

2021-2022 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку
9-10 классы
1 вариант**

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) La colonización lingüística de América
- b) Las lenguas indígenas de América
- c) El primer americanismo español

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1. ¿Para qué objeto inventaron los taínos el término «canaoa»?

- a) Para el árbol que no se hundía en el agua.
- b) Para el utensillo que les ayudaba superar la temporada de lluvias.
- c) Para el medio que les permitía moverse por los ríos.

2. ¿Cuál fue el término español para aquel tipo de embarcaciones?

- a) Almohadilla.
- b) Almadía.
- c) Alma viva.

3. ¿Cuándo la palabra «canaoa» quedó incluida en el «Español latino»?

- a) En 1492.
- b) En 1493.
- c) En 1494.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».

1. Como dice el DRAE, una canoa es una balsa ancha con remos.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

2. A partir del 26 de octubre del año del descubrimiento de América Colón usará la palabra «canaoa».

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

3. La distancia de proa a popa de una canoa es de 10 metros.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

4. Una canoa habitualmente se elaboraba de un solo tronco.

- a) verdadero b) falso c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».

Ahora toca contarles sobre las lomas de San Juan, el verano del 98, el desastre de Cuba. En aquellas alturas, mientras los restos de la América española se iban al carajo para convertirse en América norteamericana, 500 compatriotas nuestros (1) ___ (**recibir**) la orden de resistir a toda costa para cortar al enemigo el paso hacia Santiago, donde estaba bloqueada la escuadra. Los atacantes en ese lugar eran 8.000 norteamericanos: dos divisiones bien pertrechadas. Uno de sus oficiales fue el después presidente Theodore Roosevelt, que compartía con sus hombres el desprecio, anglosajón de toda la vida, hacia esos españoles bajitos, morenos, flacos y (2) ___ (**abandonar**) por la metrópoli, (3) ___ (**roer**) por el hambre, la fiebre y las penurias, que llevaban once meses sin cobrar una paga. Así que los gringos (4) ___ (**lanzarse**) al asalto con la chulería habitual, dispuestos a resolver rápido la penúltima papeleta de una guerra que ya tenían ganada. Cuestión de un rato, dijeron. Así que (5) ___ (**empezar**) a subir. Ignorando –y se iban a enterar pronto– que no hay nada más peligroso que un español acorralado con una blasfemia en la boca y un arma en las manos.

Y vaya si se enteraron. Apretando los dientes y dispuestos, ya que su mala suerte y los políticos de Madrid los (6) ___ (**poner**) allí arriba, a no regalar a los gringos la merienda, los españoles hicieron de aquel lugar sus Termópilas y (7) ___ (**defenderse**) como fieras, igual que en otro combate simultáneo que (8) ___ (**tener**) lugar en el cercano pueblo de El Caney; donde, luchando uno contra doce, el general Vara de Rey murió combatiendo al frente de sus hombres. En favor de aquellos duros jefes y oficiales hay que reconocer que, forjados en las guerras carlistas y las campañas contra las insurgencias americanas, conocían su oficio. Eran templados y profesionales, o sea. Tenían su puntito y un par de huevos. Así que entre unos y otros, desde las 08:20 hasta las 12:00 del mediodía, dieron a los norteamericanos que (9) ___ (**atacar**) las lomas de San Juan una primera somanta de hostias que los dejó (10) ___ (**temblar**). A ellos, sí. A los que salen en las películas.

Según confesaron los mismos gringos, fue un matadero. El propio Roosevelt, en unas memorias en las que (11) ___ (**pintarse**) como un superhéroe que se comía las balas sin (12) ___ (**pelar**), reconoció que «los españoles (13) ___ (**demostrar**) ser unos valientes enemigos, dignos de honor en su tenacidad».

El caso es que los norteamericanos (14) ___ (**ser**) frenados por un fuego infernal, con pérdidas enormes, negándose algunas unidades a avanzar. A las 13:00 (15) ___ (**lanzarse**) un nuevo asalto sobre la colina principal con dos regimientos apoyados por artillería y tres modernas ametralladoras que hicieron una carnicería en las trincheras españolas. Al fin, los defensores que aún podían caminar (16) ___ (**tener**) que retirarse poco a poco, sin dejar de pelear, a la segunda línea de defensa. Y todavía, cuando tras alfombrar con cadáveres propios la subida a las lomas los norteamericanos ocuparon éstas, los españoles (17) ___ (**intentar**) un contraataque para recuperarlas, mandado por el capitán de navío Bustamante, que murió al ser casi (18) ___ (**aniquilar**) su unidad. Aquel día en las lomas de San Juan nuestros compatriotas tuvieron 58 muertos y 170 heridos. Pero los norteamericanos lo pagaron caro: 216 muertos y 1.180 heridos. Más o menos, como la primera oleada de la playa Omaha de Normandía, el 6 de junio de 1944.

Imaginen ahora que todo el valor, la tenacidad, la capacidad de sacrificio de aquellos pobres soldaditos españoles (19) ___ (**ponerse**) al servicio del trabajo, la cultura y el progreso de la patria indiferente que esos mismos días prestaba más atención al cartel de la corrida del domingo que a las noticias de Cuba, en vez de malgastarse, para nada, en una guerra que ya (20) ___ (**estar**) perdida. En unas lomas lejanas que no importaban a nadie. En esa colina de San Juan que, como tantas otras cosas, hace mucho hemos olvidado.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

Julia sintió una incómoda (1) (**a.** desesperación/ **b.**exageración/ **c.** exasperación), igual que cuando se veía obligada a recurrir al bisturí para eliminar un barniz rebelde, y cruzó las manos tras la nuca, cerrando los ojos. Al abrirlos encontró de nuevo el perfil del caballero desconocido, (2) (**a.** dependiente/ **b.** pendiente/ **c.** surgiente) de la partida, fruncido el ceño en grave concentración. Tenía un aire agradable, sin duda había sido un hombre atractivo. El aspecto era noble, con una aura de dignidad hábilmente resaltada por el artista en los

fondos que rodeaban la figura. Además, la posición de su cabeza ajustaba exactamente con la (3) (a. intersección/ b. intersección/ c. interdicción) de las líneas que, en pintura, constituían la (4) (a. sección/ b. sesión/ c. secesión) áurea, la ley de la composición (5) (a. pintórica/ b. pintoresca/ c. pictórica) que, para dar equilibrio a las figuras de un cuadro, usaban como patrón los pintores clásicos desde los tiempos de Vitrubio.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

Carlos III, alcalde de Madrid (1759-1788)

A diferencia de la gran mayoría de monarcas, Carlos III llegó a España con (1) _____ de gobierno tras reinar en las Dos Sicilias. Y fue, con diferencia, el menos excéntrico de los primeros (2) _____. Llevaba una vida rutinaria, casi monótona, mientras intentaba poner en (3) _____ las grandes reformas bajo el paraguas de (4)._____ ilustrado'. No todas funcionaron.

El motín de Esquilache, por ejemplo, acabó en (5) _____ popular y en el destierro del encargado de ordenar que los madrileños dejaran (6) _____ de tres picos y la capa larga, para mayor seguridad pública. Pero (7) _____ le odiaba por más cosas: por ser italiano, por la carestía del pan, por el alto precio de los productos básicos.

Carlos III, sin embargo, sí avanzó en bastantes sentidos. Dio (8) _____ definitivo a la ciudad de Madrid con ensanches, avenidas, plazas, monumentos como la Cibeles y emblemas como el Museo del Prado, el Jardín Botánico o la Puerta de Alcalá. La convirtió, en definitiva, en (9) _____ digna para el Reino, hacia la que dirigió carreteras e infraestructuras desde el resto de la Nación. También puede reclamar la paternidad de sus actuales símbolos: tanto (10) _____ como la bandera de España datan de su reinado.

a) fiesta	f) el sombrero	k) el despotismo	p) Borbones
b) el código	g) la muchedumbre	l) excelencia	q) una capital
c) Habsburgo	h) el protagonismo	m) revuelta	r) el gorro
d) una nación	i) vela	n) el himno	s) marcha
e) un impulso	j) experiencia	o) un chance	t) la avalancha

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».



- a) Estar hasta los pelos.
- b) Andar en dimes.
- c) Estirar la trucha.
- d) Llevarse un chasco
- e) Romperse los cascos.
- f) Chuparse los dedos.
- g) Pone ren ridículo.
- h) Echar un cable.

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

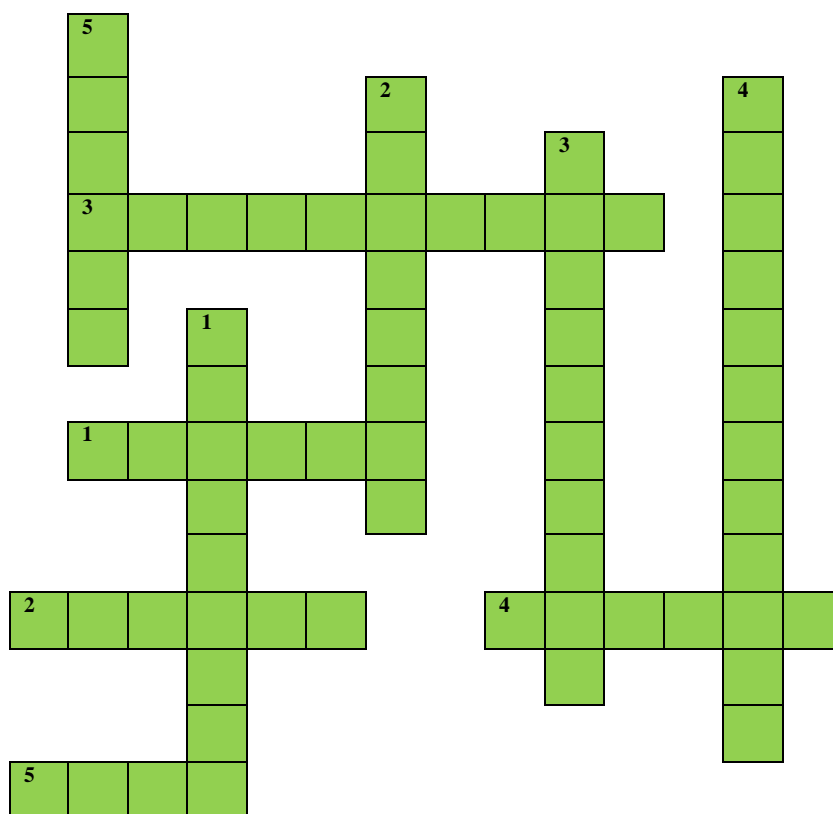
1. Se ha juntado Marta	a) entra la gana.
2. Buscar	b) no muerde el anzuelo.
3. El pezo viejo	c) una aguja en un pajar.
4. El que las cosas apura	d) se termina el trabajo.
5. Adonde va el caldero	e) se saca el ovillo.
6. Por el hilo	f) poco aprieta.
7. El que mucho abarca	g) va la cuerda.
8. A beber y a tragar,	h) que el mundo se va a acabar.
9. Comiendo	i) con sus pollos.
10. Con paciencia y tajo	j) pone la vida en aventura.

Метать бисер перед свиньями.	Кто рано встает, тому Бог подает.
Искать иголку в стоге сена.	Поспешишь, людей насмешишь.
Старого воробья на мякиши не проведешь.	Старые песни на новый лад.
Горбатого могила исправит.	У семи нянек дитя без глаза.
Куда иголка туда и нитка.	Из огня да в полымя.
По нитке до клубка дойдешь.	На Бога надейся, а сам не плошай.
За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь.	Аппетит приходит во время еды.
Терпение и труд все перетрут.	Пить будем, гулять будем, а смерть придет — помирать будем.
Яблоко от яблони недалеко падает.	У семи нянек дитя без глазу.
Лучше синица в руке, чем журавль в небе	Нашла коса на камень.
	На обиженных воду возят.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

1. Felipe VI de España 2. Antonio Gaudí 3. Pau Gasol 4. Pablo Picasso 5. Lope de Vega	a) ¿Por qué decidió usted representar su máxima obra en blanco y negro?
	b) ¿Planifica usted cambiar la “defensa” por “centrocampista”?
	c) ¿Qué le dijo su padre cuando usted le confesó que iba a casarse con una periodista?
	d) ¿Cuándo se encontró por primera vez con León Trotski le pareció buena gente?
	e) ¿Cómo se le ocurrió la idea de proyectar la Casa Figueras?
	f) ¿Fue difícil para usted abdicar en su hijo en 2014?
	g) ¿Por que le dieron los apodos “Monstruo de la Naturaleza” y “Fénix de los ingenios”?
	h) ¿Cómo se encuentra usted entre otra gente que mide menos sus 2,13 metros?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Gibraltar».



Horizontales:

1. Ese don es considerado el primer monarca del reino de Asturias, que rigió durante 19 años desde el 718 hasta el 737.
2. Fue un general y estadista cartaginés. El historiador militar Theodore Ayrault Dodge le llamó «padre de la estrategia».
3. Dos picos emblemáticos de los Pirineos en el Parque nacional de Aiguas Tortas y Lago de San Mauricio se llaman Los...
4. Es el glotónimo que recibe la variedad de la lengua occitana hablada en la comarca española del Valle de Arán (Lérida), con estatus de cooficialidad en toda Cataluña.
5. Hay que “echar” esa cosa si alguien necesita tu ayuda.

Verticales:

1. Ese término agrupa a una serie de pueblos prerromanos celtas o celtizados que habitaban desde finales de la Edad del Bronce (aprox. siglo XIII a. C.), hasta la romanización de Hispania (siglo II a. C. a siglo I),
2. En el 197 a. C., los romanos dividen el territorio ibérico en dos zonas: la Hispania Citerior y la Hispania ...
3. Es una isla española situada en el mar Mediterráneo y municipio que forma parte, junto con Mallorca, Menorca e Ibiza, de la comunidad autónoma de las Islas Baleares.
4. «Montaña que humea» en México.
5. Romper este objeto en casa se considera mal agüero en España.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли три варианта перевода фрагментов из сборника рассказов испанских писателей. Выберите из предложенных вариантов один, адекватно передающий смысл текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1. а».

1. Al verla, Diego no podía creer lo que veía. El corazón parecía habersele paralizado y los dedos le temblaban.

- a) Глядя на неё, Диего не мог поверить тому, что он видел. Ему показалось, что сердце его не бьётся, и пальцы дрожали.

- b) Увидев её, Диего не смог поверить тому, что видел. Его сердце парализовало его, а пальцы дрожали.
 c) Увидев её, Диего не поверил своим глазам. Казалось, что сердце у него остановилось, и пальцы его дрожали.

2. En balde la mama esperaba a que se dijeran algo; no hacían sino mirarse y sonreír.

- a) Мама напрасно ждала, что ей что-нибудь скажут, но они лишь смотрели друг на друга и улыбались.
 b) Мама напрасно ждала, что они что-нибудь скажут друг другу; они лишь смотрели друг на друга и улыбались.
 c) Напрасно мама надеялась, что что-то будет сказано; они не смотрели друг на друга и не улыбались.

3. Es menester, por consiguiente, que tú lo hagas todo, que la busques, que la halles, dondequiera que se esconda. (P.A. de Alarcón)

- a) Следующим шагом необходимо, чтобы ты сделал всё, что необходимо, чтобы ты её искал и нашёл, куда бы она ни отправилась.
 b) Итак, совершенно необходимо, чтобы именно ты всё сделал: ищи её, где хочешь, но найди и приведи.
 c) Следовательно, необходимо, чтобы ты всё сделал, чтобы ты её искал и нашёл, где бы она ни пряталась.

4. El que venga aquí mi hermano, ya lo sé.

- a) То, что мой брат идёт сюда, мне уже известно.
 b) Я знаю, что тот, кто идёт сюда, – мой брат.
 c) Я же знаю, что мой брат придёт сюда.

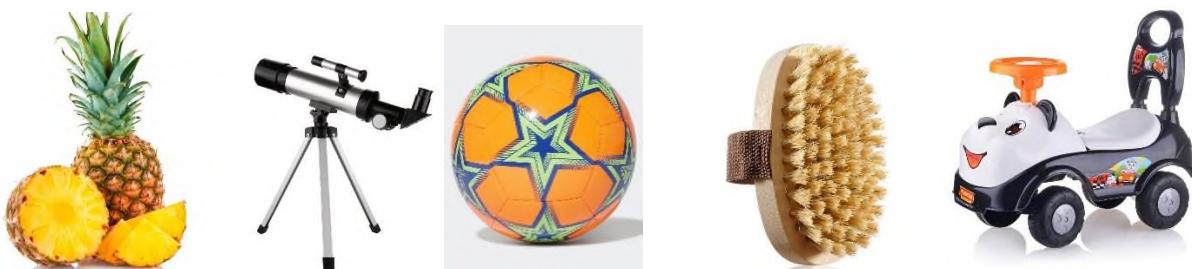
5. ¿Tú no sabes que ahora mi señora mamá ha de venir a emprenderla conmigo por la escapatoria? (B. Pérez Galdós)

- a) Ты разве не знаешь, что сейчас явится матушка и учинит мне скандал из-за побега?
 b) Ты разве не знаешь, что матушка должна прийти поговорить со мной о побеге?
 c) Разве ты не знаешь, что теперь моя госпожа-матушка должна прийти за мной, чтобы мы вместе совершили побег?

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.

Выберите один из изображенных ниже товаров. и напишите рекламное к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1...».

MAYOR y menor



ESTÁ MUY LINDO EL DIBUJO DE LA FAMILIA, PERO... ¿NO TE OLVIDASTE DEL TOBI?

NO, NO ME OLVIDÉ. NO ME CABÍA...



1. SI TE HUBIERAS DIBUJADO MÁS CHICO SEGURO QUE ENTRABA... ¿NO ESTÁS DEMASIADO GRANDE EN EL DIBUJO?

...Y YO SOY EL QUE ESTÁ MÁS CERCA MIO



ADEMÁS ME HACE ACORDAR CUANDO ERAMOS FELICES...

2.



3. ANTES TE ABURRÍAS SOLITO, PARA DIVERTIRTE... TENÉS A ALGUIEN MÁS QUE TE QUIERE, EL TOBI TE ADMIRA,

4.



5. ¡SALÍ, TOBI! ¡QUE ESTOY PENSANDO...



YO NO SÉ CÓMO ES LA VIDA SIN HERMANO...

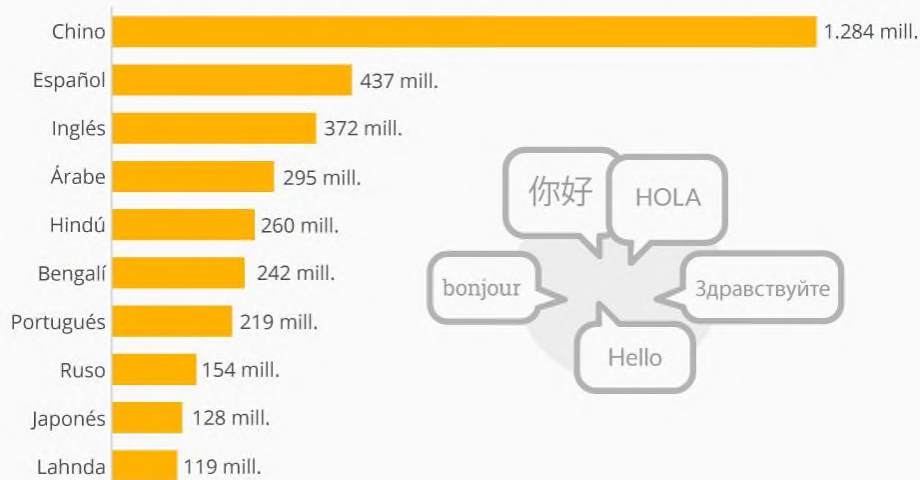
79 Chanti

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

Las lenguas más habladas

Nº de hablantes nativos de las siguientes lenguas en el mundo en 2017*



@Statista_ES

* Estimación. Cada idioma incluye también sus variantes y lenguas asociadas.
Fuente: Ethnologue

statista